SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. C. No. 38. JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, FEBRUARY 26, 1993. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 26-го ЛЮТОГО 1993. Ч. 38. РІК C.

ВІДБУВСЯ ФОРУМ АНТИКОМУНІСТИЧНОГО АНТИІМПЕРСЬКОГО ФРОНТУ

Київ (УНІАР). — Тут у неділю, 21-го лютого у палаці культури „Україна" відбувся всеукраїнський форум Антикомуністичного Антиімперського фронту України (ААФУ), до якого увійшли понад 30 партій і організацій. Палац „Україна", який вміщує понад 4,000 осіб, був переповнений. У зв'язку з активізацією прокомуністичних та проімперських сил демократи провели огляд сил своїх прихильників.

Із вступним словом на форумі виступив колишній багатолітній політв'язень, письменник Микола Руденко, який закликав усі партії та організації демократичного спрямування до єдности з метою захисту молодої української держави від натиску імперіялістів, шовіністів та комуністів, котрі прагнуть відновити тоталітарний режим.

Голова Української Республіканської Партії Михайло Горинь у своєму виступі підкреслив, що створення ААФУ дає готовий механізм об'єднання зусиль і координації дій демократичних сил в умовах прямої загрози нашій національній державі.

Основним гаслом форуму було „Україна в небезпеці". Учасники зборів визначили стратегічні цілі і головного ворога, а саме: комуністична ідеологія і колишні партійні номенклятурники, які нині є переважно керівниками середньої ланки. Акт звинувачень імперської та комуністичної системи у злочинах проти українського народу зачитав український поет Євген Сверстюк. Форум схвалив проєкт декларації ААФУ, який зачитав Сергій Головатий.

Серед гостей були також представники амбасад і консульств.

Не зважаючи на те, що під час пресової конференції 18-го лютого голова Народного Руху України Вячеслав Чорновіл висловив певність щодо злагоди на ААФУ, оскільки організації, які його створили, відмовляються від боротьби одна з одною, все ж після закінчення всеукраїнського форуму Антиімперського Фронту України Рух оприлюднив заяву, якою заявив про свій вихід із ААФУ через присутність у ньому радикальних націоналістичних організацій.

Банкіри домовляються

Київ (УНІАР). — Тут 20—21-го лютого відбулася науково-практична конференція з проблем розвитку кредитно-банкової системи України.

Учасники конференції обговорили дії Національного Банку України у сфері грошово-кредитної політики, стан і перспективи розвитку банківської системи, технічні аспекти розвитку банкової справи в Україні. Після обговорення цих питань учасники конференції працювали в п'ятьох секціях: проблем законодавчого і нормативного регулювання взаємодії Національного Банку України і комерційних банків; проблем формування ресурсів та кредитно-інвестиційної діяльности комерційних банків; проблем розвитку розрахункової діяльности та інших послуг комерційних банків; міждержавних розрахунків та валютного регулювання; досягнення рівня міжнародної стандартизації банкової справи і банкової статистики.

На заключному засіданні керівники секцій звітували про свою працю та подали рекомендації Кабінетові Міністрів і Верховній Раді України з метою сприяння розвиткові банкової справи.

Голова правління Національного Банку України Віктор Ющенко підтримав пропозицію про створення асоціації чи союзу комерційних банків України — органу, який має представляти комерційні банки у відносинах з Урядом та Верховною Радою України. В. Ющенко також підкреслив необхідність створення при Національному Банку України інформаційної служби та друкованого органу.

КОНВЕНЦІЯ СУА

Нюарк, Н.Дж. — Екзекутива Союзу Українок Америки повідомляє, що XXXIII Конвенція СУА відбуватиметься 29, 30 і 31-го травня в Нюарк Ейрпорт Меріотт готелі.

У ЛЬВОВІ СПРИВАТИЗОВАНО 17 ПІДПРИЄМСТВ

Джерзі Ситі, Н.Дж. — Засоби масової інформації повідомили, що у Львові в суботу, 20-го лютого, відбулася перша в Україні ліцитація з продажу державних підприємств. На торг виставлено 17 об'єктів харчування, торгівлі та побутового обслуговування. Організувати цей перший в Україні авкціон допомогли Міжнародна фінансова корпорація, відділ приватизації Світового банку, а за цей Львівський відповідала з рамени згаданої установи Роберта Фелдман.

Дев'ять із 17 об'єктів проданих у Львові купили працівники цих же підприємств користуючись 30 відсотковою знижкою та правом на 30-відсотковий завдаток з дозволом сплатити решту довгу продовж одного року.

Відкриваючи цю першу ліцитацію Володимир Пилипчук, голова Комісії Верховної Ради України у справах економічних реформ, заявив: „З ударом цього молотка, я проголошую початок масової приватизації в Україні".

Одна із нових власників невеликої крамниці загальних продуктів, Ірина Ясмиська, не зважаючи на те, що прийшлося їй разом із шістьма своїми співробітниками заплатити куди більше, як на це вони були приготовані, не була розчарована. Навпаки, вона і її співробітники виявилися реалістами, які здають собі справу з усіх труднощів, що перед ними, але повні віри у свої спроможності та успіхи.

Офіційні чинники Львова сподіваються, що ця успішна перша ліцитація стане щотижневою подією у їхньому місті, яке має понад 4,000 підприємств для приватизації. На думку Світового банку, ця вдала ліцитація є найкращим показником того, що Уряд прем'єр-міністра Леоніда Кучми крокує до ринкової системи. Р. Фелдман сказала, що прем'єр-міністер Л. Кучма звернувся з проханням, щоби дати семінари на тему приватизації для всіх місцевих урядів в Україні. А заступник голови Державного Фонду Власности Вадим Василєв, відповідальний за приватизацію, сподівається, що до кінця березня подібні ліцитації відбудуться у всіх обласних центрах України.

Не зважаючи на успіх цієї першої ліцитації в Україні, всі зацікавлені свідомі того, що до повної приватизації прийдеться побороти ще багато перешкод. Багато підприємств є тепер віднаймлені робітникам державою та й не надто спішаться на приватизацію, побоюючись втратити працю. Протиставляться приватизації також бюрократи, що бояться втратити свою силу, але це не зупинить вже розпочатого діла, — кажуть знавці.

У Москві відбувся „громадський суд" над М. Ґорбачовим

Москва. — Колишньому президентові СССР Міхаілові Ґорбачову 20-го лютого був винесений присуд. Він став результатом роботи „народного трибуналу", що почався у четвер, 18-го лютого, у приміщенні виконавчого комітету Ленінградського району міста Москви.

За словами організаторів, рішення провести „громадський суд" було прийняте всенародним вічем 24-го жовтня минулого року, а 16-го лютого цього року був зформований склад „народного трибуналу". Його головою став народний депутат колишнього СССР Теймураз Аваліяні, а головним громадським обвинувачем „від імени народів СССР" — правник Віктор Ілюхін.

Як і передбачали організатори процесу, обвинувачений екс-президент на суд не з'явився і не прислав своїх представників. Не було і адвоката Ґорбачова, тому суд запропонував будь-кому з присутніх у залі виступити його оборонцем, бо „навіть злочинець в нашій країні має право на захист". Як не дивно, адвокат знайшовся, і не один. Ними добровільно стали правник, колишній слідчий Марія Миронова і член Російського визвольного руху Андрей Маліков.

Після того суд приступив до переслухання обвинувачувального виступу В. Ілюхіна. Він підкреслив, що „подібний процес, без сумніву, займе особливе місце в історії". В. Ілюхін сказав, що „висуває суворі, але справедливі обвинувачення на адресу Ґорбачова і його оточення і впевнений, що це буде не останній процес — після екс-президента судитимуть його прибічників, винних у розвалі СССР"

Як стало відомо, судилище прийняло рішення надіслати у Стокгольм просьбу позбавити Ґорбачова Нобелівської нагороди миру, а сам екс-президент був засуджений на „вічне проклят тя і ганьбу". „Суд" звернувся до Верховної Ради „позбавити екс-президента всіх нагород, заборонити йому виїжджати за межі країни, припинити діяльність його фонду".

НОВІ ФІЛЬМИ В УКРАЇНІ

Київ (УНІАР). — Тут 22-го лютого відбулася презентація двох нових фільмів Української Кінохроніки: „Реріх і Україна" та „Зійди на гори київські". Віцепрем'єр України в гуманітарних справах Микола Жулинський назвав ці стрічки кращими зразками поетичної реклями України у світі

Чи ми манекени тут і там?

Джерзі Ситі, Н.Дж (О. Кузьмович). — Віктор Шпортько приходить до нас вперше трохи не обзнайомлений із теперішніми обставинами в ЗСА та з можливостями, які лише з далекої України виглядають необмеженими, на цій „обіцяній" американській землі.

Він представляється, як заслужений артист України, лавреат міжнародних конкурсів, соліст-вокаліст, виконавець сучасних українських композиторів. У нас він, однак, не відомий, хоча, як каже, побував один раз на Північноамериканському континенті ще у 1988-89 році.

Може це і незвичне в редакції щоденника, але тому, що ми не мали щастя ніколи чути його співу, просимо симпатичного гостя спершу хай нам щось заспіває, щоб ми мали уяву про його голос та репертуар.

В. Шпортько не дається довго-просити і ось у просторій редакційній кімнаті плине дзвінкий мелодійний голос в супроводі оркестри на стрічці, у сумнім, але як актуальній сучасній пісні:



В. Шпортько в редакції „Свободи".

„Манекени з реклям тут і там, гарна поза, модний одяг, телесміх... Та не будьмо люди схожі на них. Ви може і привабні і красиві, та всеодно холодні, неживі... Хто на уста приклеїв їм печатки, хто до очей їм приморозив лід??? Манекени, манекени, тут і там..."

Замовкли машинки редакторів і ми заслухані у м'який голос співака, уявляємо його на сцені, або серед публіки на залі, як ось тепер серед нас, коли він пробивається до сердець слухачів своїм сантиментом, актуальністю пісні та сумним усміхом. „Манекени, манекени, тут і там..."

— Коли ви будете мати концерт? — питаємо нашого гостя, бо так хочеть-

(Закінчення на стор. 4)

В. Кристофер переговорював в Єрусалимі

Єрусалим, Ізраїль. — Державний секретар ЗСА Воррен Кристофер, який прибув на Близький Схід, почав у вівторок, 23-го лютого, переговори з прем'єр-міністром Ізраїля Іцаком Рабіном і міністром закордонних справ Шимоном Перезом. У вівторок увечорі державний секретар зустрівся з представниками палестинців у Східньому Єрусалимі. У середу він продовжив розмови з лідерами уряду Ізраїля і зустрівся з палестинцями в Новому місті — західньому секторі ізраїльської столиці.

У вівторок, після тригодинної розмови Кристофера з Рабіном і Перезом, журналістам розповіли лише про тему зустрічі — відновлення мирних переговорів у справі Близького Сходу. Державний секретар і ізраїльський прем'єр говорили на пресовій конференції лише в загальних рисах і не хотіли вдаватися в подробиці. Але вони не приховували оптимізму з приводу можливости відновлення переговорів.

В. Кристофер приїхав в Єрусалим після відвідання столиць шести арабських країн. В кожній мова йшла про продовження мирного діялогу з жидівською державою. У вівторок в розмові з кореспондентом агентства АП Баррі Швейдом неназваний ізраїльський чинник сказав, що крайова безпека Ізраїля може бути гарантована і без Голянських висот. З цієї заяви можна зробити висновок, що уряд Ізраїля може повернути Сирії повністю або частково Голянські висоти в обмін на гарантії миру.

У понеділок увечорі, прибувши в Єрусалим з Бейруту, Кристофер заявив, що „З'єднані Стейти готові бути повноправним партнером учасників переговорів". Однак державний секретар підкреслив, що „до миру приведуть прямі переговори сторін", тобто діялог Ізраїля з кожною з зацікавлених арабських держав.

Високопоставлений представник уряду Ізраїля сказав у вівторок американським журналістам: „Ми потребуємо будівників мосту, але йти по ньому ми повинні самі". Він мав на увазі, що роля ЗСА — налагоджування зв'язків між учасниками переговорів, а решта — їх особиста справа. Однак покищо неясно, чи готові повернутися за стіл переговорів палестинці.

ПОКАЗ МОДИ

Ню Йорк. — Фундація Піддержки Дипломатичних Представництв України влаштовує показ сучасного одягу (денного і вечірнього) модельєрки Євгенії Тріски, який відбудеться у неділю, 14-го березня, о год. 7-ій вечора в Українському Інституті Америки, 2 схід 79-та вул. в Ню Йорку. Крім демонстрування моделей прозвучать твори клясичної музики у виконанні Оксани Кровицької, Лариси Крупи, Калинки Чолган та Юрія Харенка. Вступ — 20 дол.; для емеритів і студентів — 10 дол. За інформаціями слід телефонувати на числа (212) 772-2884 або (212) 876-9607. Увесь дохід призначений на фонд українських амбасад.

У СВІТІ

КНЯЗЬ ЛІХТЕНШТАЙНУ Ганс Адам II заявив, що його країна може заблькувати прийняття Чеської республіки в Европейську асоціяцію вільної торгівлі, якщо Ліхтенштейнові не буде повернуто його мастки на чеській території. Зокрема Ліхтенштейн претендує на 1.600 квадратових кілометрів землі, конфіскованих в час переділу Австро-угорської імперії в 1918 році, коли було створено чехословацьку державу. До її складу ввійшли території, які Ліхтенштейн вважав своїми.

МІНІСТЕРСТВО ЗАКОРДОННИХ справ Грузії вручило російському амбасадорові Владіміру Земскому ноту протесту, в якій на Росію покладається відповідальність за летунский бомбовий напад на Сухумі 20-го лютого ц.р. Грузія вважає необґрунтованою заяву міністерства оборони Росії, нібито бомбово-ракетного удару було завдано у відповідь на обстріл грузинськими військами частин російської армії. Грузинська сторона категорично ствердила, що її війська не обстрілювали російських воєнних формацій. Голова Ради міністрів Абхазії Томаз Надарейшвілі також виступив із заявою, в якій засудив російських воєнних за втручання у внутрішні справи Грузії.

З ПОВІДОМЛЕНЬ ПРЕСИ випливає, що маленька і працьовита Фінляндія тепер переживає тяжку економічну кризу, може навіть найбільшу від часів великої депресії. Зовнішній борг країни дійшов до 34 біл. дол., що в перерахункові на душу населення є значно більше, ніж, наприклад, у Польщі.

ІЗРАЇЛЬСЬКА ГАЗЕТА „Ґаарез" повідомила, що в Ливані, на півночі долини Бекаа, проіранська терористична організація Гезболла провела воєнні маневри, участь у яких брали 300 бойовиків під керівництвом іранських інструкторів. Під час маневрів терористи вишколювалися в нападах на ізраїльські воєнні пости, веденні боїв в умовах міста, а також у використанні артилерії і протитанкових керованих ракет „Саггер". Представники ізраїльської армії заявили, що це перші великомаштабні маневри Гезболли, яка нещодавно знову закупила велику кількість ракет і гармат. Закупи, як і раніше, фінансував Іран.

МІНІСТЕРСТВО ОХОРОНИ здоров'я попросило властей японської префектури Сіга допомогти ідентифікувати останки імператора Ніколая II. Річ у тому, що у краєзнавчому музеї провінційного японського містечка Оцу знаходяться унікальні експонати з 1891 року, коли Ніколай Романов, майбутній цар, мандрував по Японії і там його вдарив шаблею член радикальної антиросійської організації. З того часу в музеї зберігається закривавлена хустинка, якою затискали рану цісаревичеві. Тепер російські спеціялісти хочуть піддати ту кров генетичній аналізі і в такий спосіб з'ясувати, чи справді виявлені в 1991 році поблизу Єкатеринбургу останки належать замордованій більшовиками царській челяді. Проте японці відмовилися віддати Росії свої унікальні експонати, а Росія не має коштів на спорядження спеціяльної наукової експедиції до Японії.

ПРЕМ'ЄР КАНАДИ РЕЗИҐНУЄ

Оттава. — В середу, 24-го лютого, канадський прем'єр-міністер Браєн Малруні проголосив свою резиґнацію — вона стала вислідом трирічної боротьби кабінету з економічним спадом, що спричинив збільшення безробіття, хвилю банкрутств і намагання деяких провінцій дістати незалежність.



Б. Малруні

У листі до президента Консервативної партії Джеррі Сен-Жермена 53-річний Малруні заявив, що „настав час вибирати нового керівника" і підкреслив, що його кабінетові „довелося керувати країною в нелегкі часи". Малруні висловив сподівання, що „присуд історії щодо наших головних дій буде виправдальним"

Минулої весни популярність Малруні в Канаді впала на 12 відсотків і відтоді не піднімалася навіть до 20-відсоткового рівня. Канадська преса стверджує, що Малруні тепер — один з найбільш непопулярних політиків країни. Згідно зі законами Канади, прем'єр буде очолювати уряд аж до з'їзду своєї партії, який відбудеться в червні.

Малруні є колишнім монтреальським бизнесменом і адвокатом. Він користувався великим авторитетом, коли працював у юридичній компанії Говард-Кейт-Огілві. На політичну арену вийшов в 1974 році, коли тодішній прем'єр Квебеку Роберт Бурасса призначив Малруні керівником комісії, яка розстежувала справу про порушення з боку профспілки на будівництві гідроелектростанції Джеймс-Бей. В 1983 році Малруні очолив Консервативну партію, а в 1984 році був вибраний прем'єром, а в 1988 році — перевибраний на другу каденцію.

Ще під час першої каденції Малруні на становищі прем'єра вісім міністрів його кабінету були змушені зрезигнувати, опинившись під тиском громадського осуду у зв'язку зі зловживанням владою. Діяльність тих міністрів в найменшій мірі не зачіпала авторитету Малруні, однак самий факт, що вони були висунуті за його рекомендацією, діяв проти нього.

Однією з найбільших заслуг Малруні перед канадською спільнотою в часі другої каденції був договір про вільну торгівлю зі З'єднаними Стейтами, підписаний 1-го січня 1989 року.

Лідер опозиційної Нової демократичної партії Одрі МекЛафлін заявив, що відхід Малруні нічого не змінить у житті країни. „Ми потребуємо справжнього оновлення, а не оновлення керівництва Консервативної партії", — сказав МекЛафлін.

Експерт Консервативної партії Билл Невілл вважає резиґнацію Малруні своєчасною. „Він працював над розв'язанням важливих проблем свого часу. Тепер на порядок дня виходять нові проблеми. 10 років стояти за кермом — цілком досить", — сказав Невілл.

В АМЕРИЦІ

АМЕРИКАНСЬКИЙ ВІЙСЬКОВИЙ гелікоптер розбився під час приземлення на військовій базі у Вісбаден, Німеччина. Згідно з речником американської армії, у випадку згинуло чотирьох вояків, а інші чотири були поранені. Речник — підполковник Ричард Бриджес заявив, що причину катастрофи просліджують і через те не допускали до місця аварії кореспондентів і фотографів засобів масової інформації.

ПРОПАВШИХ ПІД ЧАС МИНУЛОТИЖНЕВОЇ сніговії у Кольорадо лещатарів-прогульковців віднайдено. Всі п'ятеро, про яких не було жодної вістки від минулої суботи, були віднайдені у вівторок, 23-го лютого, у відносно здоровому стані. Двоє з них, що відбилися під час сніговії від групи, Кен Торп і Елліот Бравн, дійшли до віддаленої колиби в горах, що знаходиться 30 миль на південь від місцевости Аспен, а звідти потелефонували, що вони живі та здорові. Інших трьох знайдено на лісовому узбіччі 15 миль на південь від Аспен, під час того, як вони намагалися знайти зворотний шлях. Всіх трьох відвезено до місцевої лікарні, де їх лікують на відмороження.

НОВИНИ ПРО ЖОРСТОКІ випадки супроти туристів на Фльориді, які появилися у закордонних газетах, зокрема в Канаді, Англії та Німеччині, змусили губернатора Лотона Чайлдса зформувати загін окремого призначення виключно для боротьби із злочинністю проти туристів. Крім того, завданням згаданого загону є привернути добре ім'я Фльориди, бо в іншому випадку стейт може понести великі втрати.

ПРЕЗИДЕНТ БИЛЛ КЛІНТОН зарядив, щоби значно зменшити субсидії для дальшого використовування земель американського „дикого заходу". Це нелегке завдання припало секретареві Департаменту внутрішніх справ Брусові Беббиттові, якому прийдеться змінити існуючі понад століття правопорядки. Хоча первісний плян — вимога ринкових цін за використання громадських земель і копалин, є зумовлене бажанням зменшити державний дефіцит, але куди більш важливим буде те, що це змінить цілу господарку 500 міл. акрів землі, що їх в ім'я поступу і розбудови брутально використовувано.

У ВІВТОРОК, 23-ГО ЛЮТОГО, генеральний секретар Організації Об'єднаних Націй Бутрос Бутрос-Ґалі вповні підтримав запропонований президентом Биллом Клінтоном плян повітряного постачання харчів і ліків для мусулманських жителів східньої Боснії. Остаточного наказу Президент ще не дав, але підготовка до його здійснення завершується. Офіційні чинники заявляють, що ціла акція проходитиме у повному узгідненні з комісаром ООН для справ втікачів і охоронними силами цієї організації, які є відповідальними за теперішню супутню доставу допомоги.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays Mondays and holidays by the Ukrainian National Association Inc. at 30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

Svoboda (201) 434-0237 UNA (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінгтоні (202) 347-UNAW, (202) 347-8631 (факс)

Postmaster: send address changes to:

Svoboda, 30 Montgomery street, Jersey City, N.J. 07302

Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-...

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку $22.00, на 3 місяці $12.00
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси $1.00
Чеки і money orders виставляти на: Svoboda

Статті і дописи підписані авторами не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою.
За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

„Указ" Єльцина

Президент Росії Боріс Єльцин проголосив у минулому тижні такий декрет: „З метою правового забезпечення державної власности Російської Федерації за кордоном і в зв'язку з підписанням угоди про розподіл всієї власности колишнього Союзу ССР за кордоном постановляю: Російська Федерація як держава — продовжувач Союзу ССР бере на себе всі права на нерухому і рухому власність колишнього СССР, що є за кордоном, а також виконання зобов'язань, пов'язаних з використанням цієї власности. Урядові Російської Федерації всі питання, пов'язані з реалізацією угоди про власність колишнього Союзу за кордоном з 30-го грудня 1991 року вирішувати на двосторонній основі".

Сутній зміст цього довгого крученого речення такий, що Єльцин своїм „указом" признає „леґальне" загарбання Росією рухомомого й нерухомого майна колишнього СССР у широкому світі, себто, конкретно, всі здепоновані у закордонних банках гроші і всі будинки, амбасади й консуляти.

Це грубе порушення прийнятих в Альма Ата та у Мінську постанов про СНД, де казалося про розподіл усього майна Совєтського Союзу між 11-ти членів СНД. Запитаний у цій справі голова Верховної Ради Іван Плющ на його пресовій конференції 20-го лютого 1993 року зайняв розумне реалістичне становище: ствердив порушення Єльцином попереднього домовлення, як і ствердив, що треба переговорювати й договорюватися. Плющ правильно заявив, що гострий конфлікт пошкодив би і Україні і Росії. Єльцин грубо помиляється, наче би будь-котра усамостійнена країна, колишній член СССР, дала свою згоду на привласнення собі Росією усього майна колишнього СССР. І сам Єльцин це добре знає, що коли Америка продиктувала колишнім членським країнам СССР, між ними Україні, сплатити борги СССР, то було ясно, що всі ті усамостійнені держави мусять дістати пропорційну частину майна колишнього СССР. У довгому крученому „указі" Єльцин говорить теж про „двостороннє" порозуміння. Воно в його редакції — неясна згадка, але може служити за зачіпку до дискусії.

Боріс Єльцин знаходиться у дуже важкій і трудній ситуації, маючи проти себе і колишніх партократів, які не вireклися комунізму і чорносотенної правої групи. Він заспокоює їх коштом „бунтарських" усамостійнених країн, — це одна з головних причин безперервних колючок від Москви — Чорноморська фльота, Крим, Придністров'я, шантаж нафтою. Це не перший випадок у всесвітній історії, що слабший сусід мусить терпіти всякі пакості від сильнішого сусіда. Ми чули на недавній зустрічі в Ню Йорку з міністром закордонних справ з Анатолієм Зленком, що той сам Єльцин у принципі погодився, що треба сісти за стіл і говорити про розподіл майна СССР.

Москва у добі комуністичної диктатури закупила була у Ню Йорку цілий комплекс будинків, — всі ті будинки далі зберігані як власність Росії і Амбасада України в Об'єднаних Націях усе ще мусить перебувати „кутом" в будинку російської власности.

У первісному договоренні про Співдружність сказано виразно, що всі спірні справи мусять лагодитися у переговорах. Москві залежить на збереженні СНД, а проте указ Єльцина про власність колишнього СССР яскраво цю принципову точку при заснуванні СНД зламав. Все ж, Іван Плющ каже правду: Уряд України зголосив офіційний протест проти цього „указу", але не можна загострювати ситуації, тільки треба шукати її злагіднення. Покищо Україна слаба. Та й ще власні наші люди послаблюють її своїми чварами. Народна приказка каже: „На похилу вербу кожна коза скаче". Партійники в Україні сваряться одні з одними, не здаючи собі справи, що своєю поведінкою наче запрошують такі „укази".

БІЛЬШІСТЮ ГОЛОСІВ парлямент Мадярщини прийняв закон, згідно з яким колишні комуністи можуть підлягати кримінальній відповідальності за злочини, здійснені протягом 40 років комуністичного режиму. Тепер до суду можуть притягатися не лише колишні високі партійні і державні чини, але й причетні до репресій працівники таємної поліції, без огляду на термін давности злочину.

М. Мельник

НАРЕШТІ ПОЧИНАЄТЬСЯ РЕФОРМА ЕКОНОМІКИ УКРАЇНИ

I

У Києві перед Кучмою не бракувало не раз добрих плянів економічної реформи. Пропонували їх деякі міністри і депутати і економісти України та західних країн. Та уряд Фокіна складався переважно з людей, яким економія вільних ринків, мабуть, не дуже подобалась і яких симпатії були либонь на стороні Соціялістичної партії України. Вони підвищували платні і пенсії не маючи на це грошей і здібности подбати про те, щоб постанови Уряду були переведені в життя на нижчих адміністративних щаблях країни. До того треба додати масове обкрадання країни членами державної Адміністрації, директорами великих підприємств і навіть деякими депутатами Верховної Ради. Які величезні зміни в цих та інших ділянках почалися в Україні з приходом до влади Леоніда Кучми!

Тут, очевидно, два основні питання: чи плян економічної реформи Кучми є „добрий" з економічної точки зору, та чи новий прем'єр-міністер зуміє зламати завзятий опір і політичний, і адміністративний, щоб перевести пляни ці в життя. А економічна ситуація дійсно загрозлива. Нам варто пригадати, що ціни в Україні були не 20 відсотків, а двадцять разів вищі прикінці чим на початку минулого року. Цього роду інфляція звичайно кінчиться не тільки паралічем економії, але й соціяльним дубухом та політичною диктатурою.

Та в Україні соціяльні розрухи могли б мати багато гірші наслідки, бо могли б заставити росіян прийти українцям з братньою допомогою" і вислати туди військо, якого згодом цілком певно позбутись не було б можна. І тому припинення інфляції і мало б бути і є найважливішим завданням Уряду.

Цього роду інфляцію викликали бюджетні дефіцити, що їх уряд Фокіна начебто в ім'я соціяльної справедливости не тільки у цілком безвідповідальний спосіб спричинив, але й покривав їх не з податків і не з державних позичок, а за допомогою емісії грошей.

Єдиний спосіб, щоб в теперішніх умовах позбутись інфляції, це не за допомогою підвищення податків, а за допомогою збільшення доходів з податків разом із зменшенням видатків. На жаль, збільшення доходів з податків в скорому часі тепер не можливе і тому Уряд мусить перш за все концентруватись на реформах і акціях, які зменшили б видатки з бюджету. Це не значить, що заходи, які збільшили б доходи з податків, можна собі легковажити. Цілком навпаки! Вони повинні бути так само важливі, як конечність бюджетних ощадностей.

Доходи з податків чи, більш загально, бюджетні доходи підіймуться тільки тоді, коли економічні реформи причиняться до росту національного доходу. В свою чергу, національний дохід почне підійматись вгору тільки тоді, коли шефи державних підприємств в індустрії, сільському господарстві, торгівлі та інших опиняться в ситуації, де їхня праця і заробітна платня будуть залежати не від державних дотацій чи платень, а від цього, чи їхні фірми заробляють чи тратять гроші. І тому основним завданням теперішнього Уряду є скоре і масове унезалежнення підприємств.

Таке унезалежнення можна осягнути двома способами. Один спосіб, це продаж підприємств. Цього роду приватизацією можна скоро обхопити всі відносно малі підприємства. Унезалежнення більших підприємств у сучасному економічному кліматі в Україні не можна досягнути ані скоро, ані масово за допомогою приватизації.

Здібність затробляти гроші величезної кількости підприємств є під знаком запиту. І тому найкраще унезалежнити (до значної міри) ці підприємства за допомогою зміни їхнього леґального статусу з підприємств, дирекція яких є відповідальна (а в дійсності безвідповідальна) безпосередньо перед (центральним чи льокальним) урядом, на акційні корпорації, директори яких були б відповідальні перед надзірною радою підприємства. Іншими словами, Уряд повинен перевести скору і масову корпоратизацію усіх підприємств, що їх під сучасну пору або тяжко, або з соціяльної точки погляду недоцільно або неекономічно продати.

Закінчення буде.

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

ПРО Д. КАШУБИНСЬКОГО

Почуваюся до обов'язку дати справлення до допису д-ра Юліяна Мовчана у „Свободі" ч. 28/93 „Ювілейна рідношкільна 'Ялинка' в Клівленді". Музику до „Гимну Рідна Школа" на слова Миколи Матієва-Мельника написав не Д. Кошубанський, як подано, але Дмитро Кашубинський інженер будови доріг і мостів у Ярославі. Студіював у Сорбонському університеті, Франція. Самоук-композитор, займався музикою залюбки. Був шваґром славного українського музика Станислава Людкевича. Компонував речі дуже мелодійні і дириґував хором „Боян" в Ярославі. На конкурсах одержав два рази перші нагороди за „Гимн Рідної Школи" і на слова Т. Шевченка „І світає і смеркає..." В російському полоні в Ташкенті (куди попав, між іншим, разом з Оленою Степанівною, по облозі Перемишля (написав оперетку „Альма-Ґуль". Пригадується мені пісня в гаремі про вільну пташку „Гей на свободу", і „Одно зло, що на світі воєннополенні є". Ті пісні часто підспівувала моя мама.

Стрийко Дмитро, старший брат мого батька о. І. Кашубинського, скомпонував повну Службу Божу і аранжував колядки і щедрівки. Будучи у нас в Угринові, повіт Сокаль, на вакаціях, записав від старшого господаря Андруха Сенюка-Вавринюкового спів свято-купальних хороводів XIX століття, і створив на подобу „Вечорниці „Ніщинського, „Івано купальний хоровід". Хор „Боян" в Ярославі співав це чверть години, а наймолодший брат стрийко Андрій вивів дійство з рухами в Пикуличах під Перемишлем, родинному селі Кашубинських. По Другій світовій війні виселено стрийків до Львова, де вони померли і поховані на Янівському цвинтарі.

Знаю, що деякі речі має Наталка Ярка-Яців у Дітройті і думаю, що дещо з музичного дорібку може бути у вдови Зіновії Штундер-Людкевичевої.

У тому самому числі „Свободи", у розділі „На мистецькі теми" Оксани Б. Соколик „Щедрик" у Торонто, написано, „хор чудово проспівав „Боже Великий" — Лисенка, хоч чомусь ще досі зі зміненими словами:"...нашу країну храни...", замість „нам Україну храни". Малою я чула, як ще співали оріґінальні слова... Русь-Україну храни... (слова з часу коли це був наш гимн в XIX ст. перед „Ще не вмерла Україна". Маю молитовник оо. Василіян, виданий у Жовкві 1917 року, саме з таким текстом. Зміна „Русь" на „нам" прийшла по Визвольних Змаганнях.

При нагоді хочу докинути кілька слів до статті „Для України живем" д-ра Федора Погребенника в Альманасі УНС за 1993 рік. Дані про музику С. Людкевича до гимнів заморських українців може мати Ярослава Поповська, диригентка в Перемишлі, бо вона дістала матеріяли з Українського Інституту для Дівчат, де якийсь час перед Першою світовою війною вчив і творив С. Людкевич. Гимн „Далека Ти, а близька нам" дуже часто співали інститутки у 1920—30 роках. Слова його я завжди глибоко переживала і добре запам'ятала. Коли приїхала до Америки була здивована, що його тут не співають. Всього раз почула його в Клівленді, Огайо.

Ірина М. Кашубинська,
Клівленд, Огайо

Любов Дмитришин

НЕЗАЛЕЖНА ПРЕСА ЗАКАРПАТТЯ — ПІД ЗАГРОЗОЮ

I

Цими днями приходить немало новин з України, в котрих повідомляється про опір колишніх партократичних елементів сучасній українській державі. Вони мріють взяти реванш, мріють повернути історію назад, іґноруючи природні закони. Великого тиску зазнає незалежна преса, яка, як правило, не має ніякої фінансової підтримки, крім передплатників.

Нещодавно ми читали в пресі діяспори Звернення до всіх українців, яким дорога незалежність України, допомогти фінансово втриматися незалежній демократичній пресі Закарпаття, яка робить велику справу, освідомлюючи закарпатців у тому, хто вони є, якого роду і якої держави громадяни. Закарпаття нині — така сама гаряча точка в Україні, як скажімо, Крим чи Донбас. Про історичне минуле Закарпаття згадувалося в попередньому дописі-зверненні, але менше говорилося про сучасне життя. Тим часом закарпатський край переживає нині велику трагедію роз'єднання на релігійному, національному і міжнаціональному ґрунті. Чужинні елементи, ворожі українській державі, висунули ідею русинства, але не як привід для об'єднання (бо всі західньоукраїнські землі колись називалися русинськими), а як „велику" підставу для роз'єднання, мовляв, русини — це окрема національність, яка нічого спільного з українською не має. Для тих, хто так інтерпретує цю ідею, не є важливою історична правда, і не дбають вони, що виглядатимуть смішними недоучками, а важливо для них, щоб осягнути свою мету. А мета — автономно відірвати Закарпаття від незалежної України, як русинський край, щоб потім розпоряджалися ним чужі люди.

Нині вже ніхто не сумнівається, що задумана ця акція була в стінах КҐБ і підготова до неї тривала роками. Спочатку велася вона зовсім непомітно, русифікуючи закарпатський край. Мені пригадується випадок у Мукачеві, коли до нашої сусідки приїхав з села Червеньова брат. Він мав при собі модний в той час транзисторний радіоприймач, що горлав при ньому весь час. Був то день Божої Матері, а вони щось робили на городі. Тим часом інші сусідки, пригадавши, що нині свято, звернули хлопцеві увагу, що не належало б робити нині таку роботу, як вони роблять. Хлопець на це нахабно усміхнувся і на весь голос крикнув: „А я дєлаю, как Лєнін нас учіл!". Певне, що всі відразу замовкли, хлопцева „правда" була, як кажуть зверху, бо всі перелякалися, щоб не почув хтось з інших сусідів, бо жили тут і нинішні воєнні, і колишні „визволителі", ті, що залишились на Закарпатті, „щиро полюбивши" цей край назавжди. Не менш красномовний другий приклад: сусідка-словачка з Ужгорода, до того ж моя колишня співпрацівниця, яка сама чудово і завжди говорила по-українськи, а по-російськи — із закарпатським акцентом, із видимим захопленням переповідала, як її донька, що ходила до російської школи, вдома, коли доходило до вивчення української мови (як другої мови), казала: „Ах, как мнє надоєл етот украінскій язик"...

Русифікувати Закарпаття було неважко, бо живуть тут різні народи, і ті, що — не українці, як правило, приймали пануючу мову за свою, як першу. А на них дивилися вихідці з сіл і теж тягнулися до панівної мови, як отой хлопець з Червеньова. До того ж з дитячими садками в містах було важко, то не було вибору, іти дитині в українськомовний садочок чи групу, чи — в російськомовний, важливо, аби потрапити, бо мамі до праці треба. А тоді вже, молода особа із Свалявщини чи Перечинщини, починала впадати в тон своїй дитині, яка приносила з садочка російські слова і таким чином вчила свою маму говорити „по-сучасному". Незабаром мама, втішаючись, яка її дитина розумна, віддавала її до російської школи, бо вона більш перспективна, ніж українська, скажімо, синочок колись схоче бути офіцером, то легше йому буде складати вступні іспити до військового закладу. І так мало-помалу входила в життя краян російська мова. А далі вона спонукала до інших дій: скажімо, хлопець, вихований в російській школі, вже не хотів брати за дружину дівчину з свого краю, а тільки росіянку. Дехто в такому одруженні вбачав ще й добрий трамплін для майбутньої кар'єри, бо прикладів таких було чимало. Одне слово, русифікація йшла по всіх каналах, непомітних для ока, зате дійових і успішних.

Закінчення буде.

УКРАЇНСЬКИЙ ВІДПОВІДНИК АНГЛІЙСЬКОГО СЛОВА „POWER"

У пошуках українського відповідника англійського слова „power" автор статті „Про гру політичних сил в Україні" („Свобода" з 29-го січня ц. р.) д-р Микола Бараболяк подає такі слова: „сила, міць, влада, уповноваження", але ні одне з них його не задовольняє. Є ще й інші слова, що могли б бути еквівалентами слова „power", наприклад, „Польсько-український словник" Академії Наук Української РСР з 1955 року подає ще „могутність" (т. 2-ий, стор. 292).

Мені здається, що найкращим рівнозначником слова „power", як подає „Українсько-англійський словник" Андрусишина й Кретта та „Словник української мови" Академії Наук Української РСР, том VII, стор. 431, є слово „потуга", як вживається у вислові „Найбільшими потугами в західньому світі є Америка, Англія, Франція, Німеччина, а в на азійському Сході Китай та Японія".

В такому контексті воно вміщує в собі поняття політичне, мілітарне, економічне, культурно-наукове, мистецьке тощо.

Володимир Барагура,
Вудгейвен, Н. Й.

Володимир Романюк,
Рожнятів, Україна

ВСТИДАЛИБИСІ

I

Автобус притишив хід і зупинився. Я вийшов, і не надто й розглянувся, як почув з протилежного боку вулиці:

— Ти, синочку, відав, тут перший раз, що так роззираєшсі на всі боки. Ай, файне наше село?..Кого шукаєш?

— Та, так. Журналіст я. З газети... А село, правда, гарне.

— А-а, з казети!.. Ну, ходи-но, синочку, сюда, та й сідай на лавици коло діда Ялька. Водиці сьвіжої напийсі, відойди троха з дороги, та й за той час щось тобі буду троха казати.

...Переходжу вулицю, ступаю на лагідне вересневе подвір'я з криничним журавлем та височезною грушею над ним. Старий вже чоловік з впертим сивим чубом над поораним зморшками засмаглим чолом, крекнувши, підводиться з лавки, відповідає на моє „Славайсу" і на диво міцно ще тисне своєю кістлявою мою руку.

— Сьідай-сьідай. Тут-во.

Дивно заскочений дідовою безапеляційністю, присідаю на яснобурштинову ялицеву лавку, професійною підсвідомістю відчуваючи: все, — здається; — приїхав.

— Ти лиш не дивуйсі зі старого, — наче вгадує мою думку дідо і розгладжує шкарубкою долонею великі та пухнасті ще вуса. — Всі мої теперика в полі роб'їт, а дідови самому на оборі нудитсі. То я таких, як отсе ти, лапаю, і так мені троха час борше спливає... То кажиш — з казети? Я з таким чоловіком вже давно не мав нагоди говорити... Якби'с не проти, то я би тобі на „ти" казав, га?

— Та кажіть, як вам краще, дідуню: мені всеодно. Скільки літ маєте вже?

— Скіко літ? А вгадай... Не годен? Ну, добре, — повім. А дивідісєт і другий пішов, от... Не віриш? О, то ніхто, хто не знає, не вірит!.. А нічо' ще сі дідо тримає, що?! — приндиться, випростовуючися, старий.

— Та нівроку, дідуню, файно тримаєтеся!

— Я би, синочку добрий, ще ліпше тримавсі, коби не нервувало то всьо, що дієсі навкола... Ти про політику пишиш?.. Буває, кажиш, Ну, то пиши здоров. Але — чуєш! — лиш правду пиши. Бо я казети люблю читати, як у них лиш правду пишут, о... Троха дивуюсі, чо' то так називают тоті казети: „Прикарпатска правда", „Львівска...". То що: каждий свою правду має, чи як?

Дожив'їм, здаєсі, до часів, що вже троха є що читати, Богу дєкувати. Бо то так вже дурили того хлопа, так брихали без совісти ті кумуністичні казети, що я вже і не читав'їм того всього востатно. Але нічо': очи не позривав си, та й ще ниньки без очків читаю, о!

Ти, кажиш — з якої казети? З районової? Ов-ва. А я гадав, що десь звища. Так файно вибираний: кошулька вишита, мешта випуцувані, сподніта випрасувані, що врізатисі мож'... І яка твоя казета тота: народна чи яка?.. Народна, кажиш. Ну-ну. Теперика, чуєш, усі ми народними поробилисі, ай так!

Вот у нас, у селі, значитсі, оден такий, синоокий. То він ще вчора, неборе, за дітваками-колідниками, як той вільчур, вганівсі, що мало си в'єзи не скрутив! А ниньки, франца така, вибиравсі, як ти вот, у вишиванку, і так всьюда парадуєсі що йой — нима ради! В січовім мундирі, українскі повстанскі пісьні висьпівує, гей би 'го дорізали! Зьвізду, холєра, з виртепом носит...

Тьфу на тебе! Встидавбис'сі, перешиванцю!

А тота-вот! Ще недавно схрони Штефанових хлопців емґебістскім шміракам виказувала, а теперика синожовтов фанов вімахує! Тризуб си причипила (йой — най не грішу!), та й вже — у Русі!..

Тьфу на тебе, почваро лєцтва!..

А вон тота, друга, значитсі?.. „Наш паравоз, наш паравоз!" — викрикала з дітваками в школі так, якби в голові шіма якого мала. Ниньки вже, правда, спамніталасі троха: „Червону калину" тонейко витігаї... Файно, правда, сьпіває, шельма — ту вже ніц не скажиш; розуміїсі на мильодиї — то факт!..

Най сьпіває здорова, най. Бо ж мусит людина якийсь кавалок хліба заробити, що?

...Дідо знову гладить вуса, а відтак продовжує:

— Не можу я, пане редактор, тото-вот зрозуміти. Сьідаю, значитсі, з правнукою „Вечірну казку" дивитисі на українскій телєвізії, а там — всьо по-руски. То я то всьо дитині тлумачу (знаю тоту їх московску мову добре, бо був'їм у рускім пліну в першу войну, а відтак, по другій вже, як' їм вернув з роботи в німціх на „Родіну", то загнали мене москалики на „комсомольскіє стройкі", де' м дванайціть літ ані за цапову душу відкалатав!).

Така-то вот, пане редактор, телєвізия наша українська, о!

От я кажу про роботу в Німеччині... То як я там працював, то бавер в полі разом з усіма нами рівно робив, і ми разом з ним також до стола сідали та й то, що він, їлисьмо. А теперика наші бавори? Колхози все гірше та й гірше роб'їт, а кіровніки далі си в мніких кріслах крутітсі, о. Прості люди з дому щось перекусити з собов у поле бирут, а в'ни, кіровніки тоті, шофера (я то всьо добре з обори виджу, ой добре!) пішлют автом за кубасов, за курков чи там качков яков, горівеґи за колхозний щот набирут, і п'ют а п'ют-у-ут, неборе, у корчах, як тоті вужі!

А з простого хлопа — сьміютсі, о!

Певно, памнітаїш, як Андропов був, як за ту горівку тєжко карали! То той обласний партийний сикретар — Скиба, відав, назививсі — вип'ї, певно, собі коняку, та й над полєма і лісками вропляном літає та й дивитсі, значитсі, згори за порєдком, а в'ни, як тоті крети по дірах, ховаютсі від него, де хто може з горівков!.. Теперика вже знов не дуже-то ховаютсі, тилько так... Певно, ниньки придставник той призидентскій та й голова области вропляна не мают, що?

Встидалибисі!

Колись, читав'їм, Ленін казав, що то кажда кухарка може державов кірувати... Видиш, який тото мудрий а мудрий був чоловік, що такі нибилиці виплітав, як до народу підлизувавсі?!. То недурно, що з нас кури стіко літ сьміялисі...

І вот повідали, що в їднім районі також троха, перед тим вже, як комуністи розлетілисі, бугальтерка партійна всіма командувала. А ниньки, значитсі, кравчині кірувати претсі. І де ж то людім розум подівсі? Як вже бугальтерка ради не дала, то що ти, небого, тутка викроїш та й ушиїш, га? А ніц! Ніц, кажу вам, пане...

Закінчення буде.

ANNUAL STATEMENT OF UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC. 1992

ADMITTED ASSETS:

Bonds	$48,908,819
Common stocks	1,238,739
Mortgage loans on real estate	4,849,226
Certificate loans and liens	635,716
Cash on hand and on deposit	498,459
Short term investments	1,450,669
Loan to UNURC	7,403,102
Loan to UNA D. Halychyn	104,551
Housing Corp.	—
Electronic data processing equipment	430,053
Life Insurance premiums uncollected	142,341
Accident & health premiums due	2,431
Investment income due & accrued	1,196,639
Reinsurance ceded recoverable	—
TOTAL ASSETS:	$66,860,745

LIABILITIES, SPECIAL RESERVES AND UNASSIGNED FUNDS

Aggregate reserve for life certificates and contracts	$38,747,822
Aggregate reserve for accident and health certificates	15,500
Orphan's fund liability	188,458
Supplementary contracts without life contingencies	38,692
Certificate and Contract claims:	
Life	673,358
Accidental and health	—
Provisions for refunds payable in following calendar year estimated amounts:	
Apportioned for payments to December 31, 1993	1,000,000
Premiums and annuity considerations received in advance	886,640
Interest maintenance reserve	274,366
Commissions to fieldworkers due or accrued	31,581
General expenses due or accrued	447,804
Taxes, license and fees due or accrued	-92,305
Net adjustment in assets & liabilities due to foreign exchange	2,657,163
Unearned investment income	992
Amount withheld or retained by Society as agent or trustee	652
Liability for benefits for employees and fieldworkers if not included above	6,386
Printing plant expenses due and unpaid	32,006
Mandatory securities valuations reserve	658,590
Unexpired subscriptions to Official Publication	98,511
Deficit net worth of subsidiary	4,607,995
Drafts outstanding	188,788
Refund Accumulations	292,398
Rebirth Fund Liability	71,547
TOTAL liabilities	51,012,454
Unassigned fund	15,848,291
TOTAL	$66,860,745

GENERAL EXPENSES
INSURANCE

	Life	Accident & Health	Investment	Fraternal	Total
Rent	$5,339	—	—	—	$5,339
Salaries and wages	$575,506	44,270	88,539	177,079	885,393
Insured benefit plans for employees	465,362	35,797	71,594	143,188	715,942
Professional fees	70,825	—	—	—	70,825
Legal fees and expenses	1,375	—	—	—	1,375
Medical examination fees	7,287	—	—	—	7,287
Fees of public accountants and consulting actuaries	91,470	—	—	—	91,470
Traveling expenses	34,135	—	—	34,135	68,269
Advertising	20,833	—	—	20,833	41,666
Postage, express, telegraph and telephone	43,356	—	—	43,356	86,712
Printing and stationery	18,613	—	—	18,613	37,225
Cost of depreciation of furniture and equipment	47,237	—	—	—	47,237
Rental of equipment	10,064	—	—	—	10,064
Lodge supplies	—	—	—	—	—
Books and periodicals	1,714	—	—	1,714	3,428
Bureau and association dues	—	—	—	4,085	4,085
Insurance, except on real estate	35,297	—	—	—	35,297
Collection and bank service charges	6,804	—	9,699	—	16,503
Sundry general expenses	30,627	—	—	—	30,627
Field conferences other than local meeting	—	—	—	33,330	33,330
Official Publication	—	—	—	1,035,295	1,035,295
Expenses of Supreme Lodge Meetings	—	—	—	44,529	44,529
Youth Sports Activities	—	—	—	1,896	1,896
Donations, Scholarships, Etc.	—	—	—	650,718	650,718
Convention Expenses	—	—	—	100,860	100,860
Real-Estate expenses	—	—	1,291,484	430,495	1,721,978
Investment expenses not included elsewhere	—	—	6,359	—	6,359
Washington Office Expenses	—	—	—	167,361	167,361
General Expenses Incurred	**$1,465,844**	**$80,067**	**$1,467,675**	**$2,907,486**	**$5,921,071**
General Expenses unpaid December 31, previous year	47,543	1,228	5,676	210,122	264,569
General Expenses unpaid December 31, current year	55,385	1,980	6,734	383,705	447,804
General Expenses paid during year	**$1,458,002**	**$79,315**	**$1,466,617**	**$2,733,902**	**$5,737,835**

TAXES, LICENSES AND FEES
INSURANCE

	Life	Accident & Health	Investment	Fraternal	Total
US Social Security taxes	$49,130	3,779	7,558	15,117	$75,585
State insurance department licenses and fees	33,905	—	—	—	33,905
Other state taxes	11,779	906	1,812	3,624	18,121
Federal taxes	—	—	—	—	—
All other taxes	3,062	—	37,255	—	40,317
Taxes, Licenses and Fees incurred	**$97,876**	**4,685**	**46,626**	**18,741**	**$167,928**
Taxes, licenses and fees unpaid December 31, previous year	$50,919	—	—	—	$50,919
Taxes, licenses and fees unpaid December 31, current year	92,305	—	—	—	92,305
Taxes, licenses and fees paid during year	**$56,489**	**4,685**	**46,626**	**18,741**	**$126,541**

REFUNDS TO MEMBERS

Applied to provide paid-up additions	$96,999
Left on deposit with the society	74,002
Applied to pay renewal premiums	—
Paid in cash	1,016,491
TOTAL	$1,187,492
Provision for refunds payable in following calendar year	1,000,000
Previous year payable	1,200,000
TOTAL REFUND TO MEMBERS	$987,492

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
Valuation Exhibit — December 31, 1992

Total admitted assets	$66,860,745
LIABILITIES & UNASSIGNED FUNDS	
Reserve for life certificate	$38,747,722
Reserve for ADD certificate	16,500
Claim & accrued liabilities	12,248,232
Total liabilities	$51,012,454
Margin of safety to certificate holders	15,848,291
TOTAL	$66,860,745

The ratio of admitted assets to total liabilities at December 31, 1992 was 131.07%

The ratio of interest earned on all funds during the year 1992 was 8.11%

(Signed by)
GEORGE SCHAUMANN, MAAA
CPS ACTUARIES
(Consulting Actuaries)

ULANA M. DIACHUK
Supreme President

ALEXANDER G. BLAHITKA
Supreme Treasurer

У СВОЇЙ ПОЇЗДЦІ — пропаґуванні його економічного пляну президент Билл Клінтон не тільки звертався до громадян за підтримкою, але також робив нові обіцянки. Промовляючи до працівників фірми виробництва літаків „Боїнґ", яка минулого тижня заявила, що в наступних 18 місяцях буде змушена звільнити з праці 28,000 осіб, він закликав робітників не приписувати з цього приводу вину фірмі, бо це не її вина. Президент твердив, що це наслідки несправедливої конкуренції закордонних виробництв і вприпиненні цього їм допоможе його Уряд.

ПІДКРЕСЛЮЮЧИ РИСК для тих, які вдихають дим сигарет, губернатор Каліфорнії Піт Вілсон у понеділок, 22-го лютого, підписав наказ про заборону курення у всіх стейтових і стейтом винаймлених будинках. Наказ, що увійде в життя у понеділок, 1-го березня, обіймає 19,518 будинків, що є власністю стейту, 2,067 винаймлених стейтом будинків в яких працює 180,000 осіб, 110,000 в'язнів і 4,500 пацієнтів у стейтових лікарнях.

Заступник амбасадора Польщі у Вашінґтоні виступив у Кензаському університеті

У вівторок, 26-го січня, заступник амбасадора Польщі у Вашінґтоні д-р Мацєй Козловський загостив до Кензаського університету з доповіддю на тему „Україна і Польща: минуле, сучасне і майбутнє". Його доповідь спонсорував Меморіяльний фонд ім. Марії Палій, заснований при Кензаському університеті в Лоренсі з метою поширення знань про Україну. На доповідь прибуло понад сто студентів, професорів і група українців з Кензас Ситі, Топіки, Левенворту і Ст. Джозефу.

Доповідь відкрив проф. Норман Совл і представив промовця як визначного польського дипломата, журналіста, активного члена „Солідарности" і науковця-історика, який є автором кількох книжок, а особливо цінної книжки „Між Сяном і Збручем", в якій автор описує польсько-українську війну 1918—19 років.

У своїй добре опрацьованій і змістовній доповіді промовець твердив, що незалежність України є вирішальним фактором політичної рівноваги Европи. Він наголосив, що в інтересі Америки є визнати політичну рівновагу у Східній Европі — між Польщею, Україною і Росією. На жаль, на його думку, не всі у Вашінґтоні, відповідальні за американську політику, усвідомлюють це.

Промовець накреслив зв'язки Польщі з Україною в минулому, вплив Росії на долю обидвох країн і їх теперішні труднощі. Він вказав на минулі польсько-українські відносини, які нині обов'язково потребують переоцінки, щоб оминути помилки, зроблені в минулому. Він наголосив, що поляки і українці повинні дивитися в майбутнє, як їм співпрацювати, бо відомо, що їх минулі конфлікти не приносили нічого доброго ані для поляків, ані для українців. Польський державний провід розуміє, що в минулому, коли Україна чи Польща тратила державну незалежність, друга з них неминуче ділила її долю. Польський уряд тепер, після гірких історичних помилок, розуміє, що коли Росія контролює Україну, вона рівночасно стає світовою силою, а без України вона є тільки реґіональною силою. Він наголосив, що незалежні і сильні Польща і Україна є політичною рівновагою Росії і тому тепер поляки бажають сильної незалежної України, щоб не допустити до відновлення



Виступає д-р М. Козловський.

російської аґресії у Східній Европі. Отже Польща після відновлення незалежности старається зміцнити дружні зв'язки з Україною. Промовець наголосив, що Польща була першою, яка визнала незалежність України, що свідчить про настанову сучасного польського уряду до України. Промовець також порушив справу нуклеарної зброї. Він підкреслив, що хоч Польща є проти поширення цієї зброї, але тому що та зброя знаходиться на території України, вона зміцнює почуття безпеки не лише для України, але і для Польщі.

Наприкінці промовець представив розвиток економічних подій у Східній Европі. Він підкреслив, що Польща була першою колишньою комуністичною країною, яка перетворює свою економіку, контрольовану державою, на економіку вільного ринку. Він наголосив, що Україна нині знаходиться в критичному економічному стані. На його думку, Україна повинна була розпочати економічну реформу негайно після проголошення незалежности, коли народ був у стані сильного піднесення самостійністю України. На жаль, так не сталося. Це був прямий натяк на злочинну політику прем'єр-міністра Вітольда Фокіна.

Доповідь д-ра М. Козловського гості вислухали з великим зацікавленням. Виявом того були численні запити і коментарі, на які він давав обширні відповіді. Після дискусії гості при каві продовжували розмови на порушені в доповіді теми. Наступного дня в місцевому часописі появилася стаття про доповідь заступника амбасадора М. Козловського.

Михайло Палій

ІЗРАЇЛЬ СТАВ ПЕРШОЮ близькосхідньою країною, яка погодилася прийняти в себе втікачів з Боснії. Це рішення уряду відразу підпало під гостру критику з боку правої опозиції, яка заявляє, що це є дешевий і марний спосіб „справити позитивне враження на арабів".

КОЛИШНІЙ СЕКРЕТАР Департаменту енергетики та керівники цієї індустрії твердять, що запропонований податок на енергію прийдеться куди дорожче для пересічної родини — майже на 500 дол. річно, а не 320, як це твердить Уряд президента Билла Клінтона. Президент Американського нафтового інституту Чарлз ДіБона твердить, що податковий плян президента Б. Клінтона значно применшує вплив цього податку на пересічну американську родину з чотирьох осіб — майже на 50 відсотків.

ПОЧИНАЮЧИ З НАСТУПНОГО місяця, мешканці ньюйоркського стейту матимуть змогу купити забезпечення, що в потребі покриватиме кошти довготривалого лікування та опіки в окремих домах догляду. У забезпечення входитиме також довготривала опіка вдома, а метою цього пляну є заощадити стейтові мільйони долярів у виплатах Медікейд.

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу ЧИКАҐО, Ілл.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

в суботу, 6-го березня 1993 р. о год. 2-ій по пол.

в залі Культурного Осередку при церкві свв. Володимира й Ольги
2247 W. Chicago Avenue, Chicago, Ill.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішаючим правом голосу Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делеґати, та по два делеґати наступних Відділів

17, 22, 51, 100, 103, 106, 107, 114, 125, 131, 136, 139, 157, 176, 190, 220, 221, 243, 250, 259, 301, 379, 395, 399, 423, 425, 452, 472.

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо

ПРОГРАМА НАРАД

1. Відкриття і схвалення порядку нарад
2. Ствердження правосильности зборів
3. Вибір Президії
4. Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів
5. Звіти уступаючої Управи і Контрольної Комісії
6. Дискусія над звітами і їх прийняття
7. Вибір нової Управи
8. Слово заступника головного предсідника УНСоюзу д-ра НЕСТОРА ОЛЕСНИЦЬКОГО
9. Плян праці на біжучий рік
10. Внески і запити
11. Закриття Загальних Зборів

У нарадах візьмуть участь

д-р Нестор Олесницький, заступник головного предсідника УНС
Ґльорія Пашен, заст. головного предсідника УНС
інж. Анатолій Дорошенко, головний контролер УНС
Гелен Олек Скат, головна радна УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ

Павло Олексюк, голова — Аня Головатий, секретар
Стефан Вербовий, касир — Михайло Ольшанський, почесний голова Округи

Окружний Комітет Відділів УНСоюзу ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па.

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

в неділю, 7-го березня 1993 р., о год. 2-ій по пол.
в залі Дому Округи у Філядельфії, Па.
5004 N. Old York Rd., Philadelphia, Pa.

У загальних зборах зобов'язані взяти участь, з рішаючим правом голосу Члени Управи Окружного Комітету, Конвенційні Делеґати, та по два делеґати наступних Відділів:

10, 32, 45, 62, 83, 95, 105, 116, 128, 153, 154, 156, 162, 163, 173, 216, 231, 237, 239, 245, 247, 248, 261, 268, 269, 321, 324, 331, 339, 347, 352, 362, 375, 378, 383, 397, 422, 424, 430, 479.

Гостей, Членів Українського Народного Союзу радо вітаємо

ПРОГРАМА НАРАД

1. Відкриття і схвалення порядку нарад
2. Ствердження правосильности зборів
3. Вибір Президії
4. Відчитання і прийняття протоколу з попередніх Загальних Зборів
5. Звіти уступаючої Управи і Контрольної Комісії
6. Дискусія над звітами і їх прийняття
7. Вибір нової Управи
8. Слово головного секретаря УНСоюзу ВОЛОДИМИРА СОХАНА
9. Плян праці на біжучий рік
10. Внески і запити
11. Закриття Загальних Зборів

У нарадах візьмуть участь

Володимир Сохан, головний секретар УНС
Василь Пастушок, головний контролер УНС
Стефан Гавриш, головний контролер УНС

За УПРАВУ ОКРУГИ

Стефан Гавриш, голова
Василь Євтушенко, секретар — Петро Тарнавський, касир
д-р Богдан Гнатюк, почесний голова

Чи ми ...

(Закінчення на стор. 4)

ся почути дещо більше із того, що він привіз.

Але В. Шпортько вияснює нам, що приїхав сюди на запрошення товариша і як досі в нього немає ніяких контрактів чи замовлень на виступи, хоча саме від того він узалежнює свою можливість перебування в ЗСА.

А тимчасом довідуємося, що В. Шпортько вже 20 років є співаком та давав концерти по всій Україні. Колись, як каже з жалем, мріяв про оперу, але так склалося, що життьові умовини на це не дозволили, і так „знайшов" себе, як естрадний соліст. Отже співає ліричні, козацькі, веселі та актуальні сучасні пісні, з них багато творів молодого та дуже популярного композитора Геннадія Татарченка.

Мої концерти - розповідає В. Шпортько — звичайно тривають півтори години без перерви. Люблю співати поміж публікою, так, щоб всі були немов співучасниками, разом зі мною. До кожної пісні маю запис оркестри, так як це зараз годиться і відповідає сучасному виконанні естрадної музики. Все сучасне, актуальне і промовляє до серця слухача.

Але наш співак не потребує нам навіть це вияснювати — він нас прямо „взяв за серце" вже „Манекенами", а що вже говорити про інші пісні, як ось із так відомою нам із літньої пластової зустрічі „Україно, Україно", хоча виконання у В. Шпортька так багато краще та сильніше промовляє до наших почуттів.

Як хотілося б почути більше творів співака, зі сцени, при повній залі, а може на якомусь романтичному вечорі чи балі. Але це лише мрія і наша, і здається нашого гостя. Він залишає нам записану на стрічці свою програму на 90 хвилин, але запис це „сирий" хоча зроблений у будинку звукозапису в Києві і чекає видавця, а сам Віктор хотів би, щоб знайшлися зацікавлені особи, які хотіли б його послухати і дали б йому можливість виступу.

Чи можливо, щоб ми і тут, і там залишилися, як у цій пісні, тільки холодними манекенами, яких не зворушує ані пісня, ані доля тих, що шукають у нас зрозуміння та підтримки?

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ!

• ПРАЦЯ •

Пошукуємо ЖІНКУ до домашньої праці — варення конечне. 2 дорослі особи.

Тел. 1-215-377-5824

● НА ПРОДАЖ ●

Global Trading & Investment Assoc.

ПОМЕШКАННЯ
на продаж в Києві
Тел.: (201) 375-2849, І. Мікулік

● РОЗШУКИ ●





Розшукую кузина ЯРОСЛАВА ЛЕВИЦЬКОГО (Chester Lewicki), народженого в Америці приблизно в 1918-1920 р. і **кузинку ІРИНУ ЛЕВИЦЬКУ** (Irena Lewicka), нар. в 1922-1923 року. До 1939 року Ярослав листувався з бабусею Теклею, тіткою Олександрою і моєю старшою сестрою Людмилою. Після Другої світової війни листування перервалося. Батьком Ярослава й Ірини був Роман родом з с. Яблониця Польська, ґміна Гочув Березівського повіту Львівського воєводства. Перед Першою світовою війною він виїхав до Америки, де й одружився з полькою, родом з Зеленої Ґури. Зберігся уривок адреси — Chester Lewicki, 1153 West Place. Точно міста не пам'ятаю: чи Сан Франсіско, чи Лос Анджелес. Писати на адресу:

Україна 261220
Житомирська область
м. Коростишів
вул. Суворова 50-1
Гриник Іван Йосипович

●FUNERAL DIRECTORS●